



LANGUE FRANÇAISE

Créé par

The Duffer Brothers

EPISODE 4.05

"Chapter Five: The Nina Project"

Owens emmène El au Nevada, où elle est forcée d'affronter son passé, tandis que les enfants Hawkins fouillent une maison en ruine à la recherche d'indices. Vecna fait une autre victime.

Écrit par:

Kate Trefry

Réalisé par:

Nimród Antal

Date de la première:

27.05.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

## **MAJOR PLAYERS**

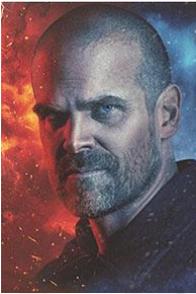
PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: Netflix



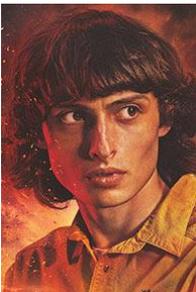
### **WINONA RYDER as Joyce Byers**

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries – and dangers – that lie ahead.



### **DAVID HARBOUR as Jim Hopper**

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



### **FINN WOLFHARD as Mike Wheeler**

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.



### **MILLIE BOBBY BROWN as Eleven**

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California – along with the social world that comes with it.



## **GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson**

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.



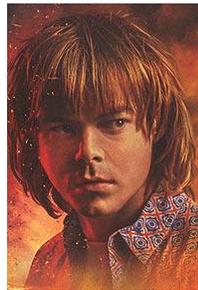
## **CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair**

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.



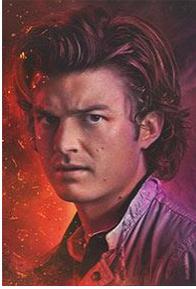
## **NATALIA DYER as Nancy Wheeler**

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



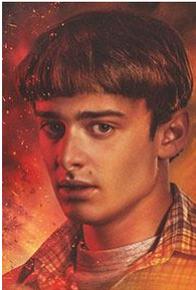
## **CHARLIE HEATON as Jonathan Byers**

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.



## **JOE KEERY as Steve Harrington**

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve – and his hair – to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



## **NOAH SCHNAPP as Will Byers**

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There's no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it's clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.



## **SADIE SINK as Max Mayfield**

Maxine 'Max' Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.



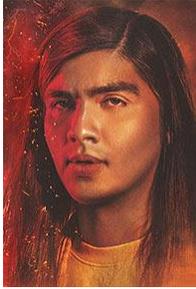
## **MAYA HAWKE as Robin Buckley**

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.



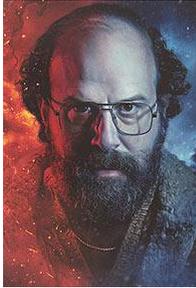
## **JOSEPH QUINN as Eddie Munson**

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



## **EDUARDO FRANCO as Argyle**

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle – but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.



## **BRETT GELMAN as Murray Bauman**

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.



## **PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair**

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.



## **CARA BUONO as Karen Wheeler**

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town – and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

STRANGER  
— THINGS —

STRANGER  
— THINGS —

## Membres de la distribution

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Jack Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Martie Blair	...	Young Eleven
Christian Ganiere	...	Ten
Pasha Lychnikoff	...	Oleg
Vaidotas Martinaitis	...	Warden Melnikov
Nikolai Nikolaeff	...	Ivan
Tristan Spohn	...	Two
Joel Stoffer	...	Wayne Munson
Myles Truitt	...	Patrick McKinney
Chloe Adona	...	Nine
Alexei Afonin	...	Prisoner #3
Ira Amyx	...	Agent Harmon
Paris Benjamin	...	Agent Stinson
Kendrick Cross	...	Agent Wallace
Pat Dortch	...	Fisherman #1
Jeremiah Friedlander	...	Fourteen
Morgan Gao	...	Three
Ethan Green	...	Sixteen
Oliver Green	...	Seventeen
Jayden Griffin	...	Freshman Teammate
Martin Harris	...	Prisoner #2
Charity Hitchcock	...	Scientist #3
Clayton Johnson	...	Andy
Jenne Kang	...	Scientist #1
David Alexander Kaplan	...	Twelve
Jessica Arden Napier	...	Five

---

**Membres de la distribution**

Sparrow Nicole	...	Four
Konstantin Podprugin	...	Prisoner #1
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Hunter Romanillos	...	Teammate
Candice Rose	...	Chrissy's Mom
Olivia Sembra	...	Eighteen
Christopher Strand	...	Chrissy's Dad
James Edward Thomas	...	Fisherman #2
Lana Jean Turner	...	Seven
Jason Vail	...	Lead Lab Guard
De'Jon Watts	...	Six
Samuel Whisnant	...	Scientist #2
Bently Williams	...	Fifteen
Hendrix Yancey	...	Thirteen

---

# STRANGER — THINGS —

1  
00:00:16 --> 00:00:18  
Merde !

2  
00:00:18 --> 00:00:21  
Allez, appuyez fort.

3  
00:00:21 --> 00:00:23  
- Ça s'arrête pas.  
- Faites pression !

4  
00:00:23 --> 00:00:26  
- Je le fais ! Appuyez.  
- Des serviettes.

5  
00:00:26 --> 00:00:27  
- Plus de serviettes.  
- Merde.

6  
00:00:27 --> 00:00:30  
Argyle !  
Conduis-nous à St Mary.

7  
00:00:30 --> 00:00:32  
Ça l'aidera pas de prier.

8  
00:00:32 --> 00:00:35  
Non, crétin.  
L'hôpital St Mary.

9  
00:00:35 --> 00:00:37  
- Quoi ?  
- Pas d'hôpital.

10  
00:00:37 --> 00:00:40  
- On vous emmène à l'hôpital.  
- Je dois prévenir...

11  
00:00:42 --> 00:00:42  
Owens.

12  
00:00:43 --> 00:00:44  
- Owens, OK.  
- La fille.

13  
00:00:44 --> 00:00:46  
Elle est en danger.

14  
00:00:46 --> 00:00:48  
D'accord, où est Owens ?

15  
00:00:48 --> 00:00:50  
Nina.

16  
00:00:50 --> 00:00:52  
Nina. C'est qui ?

17  
00:00:52 --> 00:00:54  
Un stylo ? Tenez.

18  
00:00:54 --> 00:00:56  
- C'est le numéro.  
- Le numéro.

19  
00:00:56 --> 00:00:58  
- Il veut écrire.  
- On peut appeler cette Nina ?

20  
00:00:59 --> 00:01:01  
Un magazine. Vite, un truc.

21  
00:01:01 --> 00:01:04  
- Il saigne beaucoup.  
- Tenez.

22  
00:01:04 --> 00:01:06  
- Allez.  
- Écrivez.

23  
00:01:06 --> 00:01:07  
Regardez-moi !

24  
00:01:08 --> 00:01:09  
Allez !

25  
00:01:09 --> 00:01:10  
Oh, merde.

26  
00:01:11 --> 00:01:13  
Non, attendez.

27  
00:01:13 --> 00:01:14  
C'est calme d'un coup.

28  
00:01:15 --> 00:01:17  
Il a clamsé ? Merde.

29  
00:01:18 --> 00:01:19  
Dites un truc.

30  
00:01:19 --> 00:01:20  
Merde.

31  
00:01:22 --> 00:01:23  
Vaut mieux quitter la route.

32  
00:01:25 --> 00:01:27  
Argyle, quitte la route ! Vite !

33

00:01:27 --> 00:01:28  
Il est mort, c'est ça ?

34  
00:01:29 --> 00:01:31  
- C'est grave.  
- Tu fais quoi ?

35  
00:01:31 --> 00:01:32  
Quitte la route !

36  
00:02:19 --> 00:02:20  
Écoutez.

37  
00:02:20 --> 00:02:22  
Elle était ici.

38  
00:02:22 --> 00:02:24  
Si vous voulez vivre...

39  
00:02:24 --> 00:02:26  
JE SUIS PARTIE REDEVENIR  
UNE SUPERHÉROÏNE.

40  
00:02:26 --> 00:02:28  
... dites-moi où elle se trouve.

41  
00:02:50 --> 00:02:52  
Désolé que ça remue autant.

42  
00:02:53 --> 00:02:55  
Si j'avais goudronné la route,

43  
00:02:55 --> 00:02:59  
ce ne serait plus  
vraiment "top secret".

44

00:03:01 --> 00:03:02  
Tu t'es reposée ?

45

00:03:04 --> 00:03:05  
Un peu.

46

00:03:05 --> 00:03:06  
C'est bien.

47

00:03:07 --> 00:03:09  
Tu en auras besoin.

48

00:03:29 --> 00:03:33  
IL Y A 12 HEURES

49

00:04:27 --> 00:04:29  
C'est bon, vas-y.

50

00:04:38 --> 00:04:41  
On ne va pas travailler  
d'un abri de jardin.

51

00:05:03 --> 00:05:04  
Vous avez construit ça ?

52

00:05:04 --> 00:05:07  
Disons qu'on a fait des rénovations.

53

00:05:08 --> 00:05:09  
Tu sais ce qu'est un ICBM ?

54

00:05:10 --> 00:05:13  
C'est un missile balistique  
intercontinental.

55

00:05:13 --> 00:05:15

Une bombe sophistiquée.

56

00:05:15 --> 00:05:19  
On les stockait dans ces silos,  
mais celui-ci ne sert plus.

57

00:05:19 --> 00:05:24  
Il n'y a plus aucune bombe ici.  
C'est un grand espace vide.

58

00:05:24 --> 00:05:29  
On l'a réaménagé pour quelque chose  
de plus puissant qu'un missile :

59

00:05:30 --> 00:05:31  
toi.

60

00:05:33 --> 00:05:36  
- Anne, Tracy. Bonjour.  
- Bonjour, docteur.

61

00:05:36 --> 00:05:37  
Bonjour.

62

00:05:37 --> 00:05:41  
Pardonne-les s'ils te dévisagent.  
Tu es une célébrité par ici.

63

00:05:41 --> 00:05:43  
- Ah bon ?  
- Oui. Tu rigoles ?

64

00:05:43 --> 00:05:46  
Tu es plus célèbre  
que Madonna pour eux.

65

00:05:46 --> 00:05:50

Ils ont abandonné leur vie,  
leur travail, leur famille

66

00:05:50 --> 00:05:53  
pour participer à ce programme  
et défendre notre cause.

67

00:05:54 --> 00:05:56  
Car ils croient en toi.

68

00:06:02 --> 00:06:03  
Ça va.

69

00:06:07 --> 00:06:09  
On l'appelle Nina.

70

00:06:14 --> 00:06:15  
C'est quoi ?

71

00:06:16 --> 00:06:18  
Si on te le disait,  
ça gâcherait la surprise.

72

00:06:27 --> 00:06:28  
Bonjour, Onze.

73

00:06:30 --> 00:06:31  
Je sais.

74

00:06:32 --> 00:06:33  
Tu as peur de moi.

75

00:06:35 --> 00:06:38  
Après toutes ces années,  
tu dois me détester.

76

00:06:39 --> 00:06:41  
Mais tout ce que j'ai fait,

77

00:06:42 --> 00:06:43  
c'était pour t'aider.

78

00:06:44 --> 00:06:47  
Et en ce moment,  
tu as vraiment besoin de mon aide.

79

00:06:49 --> 00:06:51  
On t'a volé tes pouvoirs.

80

00:06:52 --> 00:06:53  
Je sais pourquoi.

81

00:06:55 --> 00:06:57  
Et je pense pouvoir les récupérer.

82

00:06:59 --> 00:07:01  
Travaillons à nouveau ensemble.

83

00:07:02 --> 00:07:03  
Toi et moi.

84

00:07:04 --> 00:07:05  
Fille

85

00:07:06 --> 00:07:07  
et papa.

86

00:07:08 --> 00:07:09  
Papa !

87

00:07:24 --> 00:07:25  
Je la tiens.

88

00:07:30 --&gt; 00:07:33

Fais demi-tour  
et sois gentille avec le docteur.

89

00:07:41 --&gt; 00:07:43

Si tu bouges,

90

00:07:43 --&gt; 00:07:45

ça va faire mal.

91

00:07:47 --&gt; 00:07:47

Laissez-la.

92

00:07:52 --&gt; 00:07:53

Désolé, Onze.

93

00:07:54 --&gt; 00:07:57

Je ne voulais pas commencer  
de cette façon.

94

00:07:59 --&gt; 00:08:01

Mais tout ira bien.

95

00:08:03 --&gt; 00:08:04

Tu es chez toi.

96

00:08:06 --&gt; 00:08:08

Tu es chez toi.

97

00:08:23 --&gt; 00:08:26

UNE SÉRIE NETFLIX

98

00:09:13 --&gt; 00:09:20

CHAPITRE CINQ  
PROJET "NINA"

99

00:09:42 --> 00:09:43  
Ça suffit !

100

00:09:46 --> 00:09:47  
C'est pas à vous de le tuer.

101

00:09:48 --> 00:09:50  
Imbéciles.

102

00:09:54 --> 00:09:56  
Qu'est-ce que je t'avais dit ?

103

00:09:57 --> 00:09:58  
On ne s'enfuit pas !

104

00:10:00 --> 00:10:01  
Tu n'écoutes pas.

105

00:10:03 --> 00:10:06  
Maintenant, tu vas souffrir.

106

00:10:08 --> 00:10:09  
Beaucoup.

107

00:10:50 --> 00:10:52  
Ça pourrait être pire.

108

00:10:53 --> 00:10:54  
Tu as de la compagnie.

109

00:11:01 --> 00:11:03  
Ce n'est pas une hallucination.

110

00:11:03 --> 00:11:05

Je suis prisonnier.

111  
00:11:05 --> 00:11:06  
Comme toi.

112  
00:11:07 --> 00:11:10  
Yuri, le passeur, m'a trahi.

113  
00:11:11 --> 00:11:12  
Il nous a trahis.

114  
00:11:15 --> 00:11:17  
Le maton a des ennuis.

115  
00:11:18 --> 00:11:20  
T'as dit qu'il était réglo !

116  
00:11:20 --> 00:11:21  
Tu me l'as juré !

117  
00:11:21 --> 00:11:23  
C'est ce que je croyais.

118  
00:11:23 --> 00:11:25  
Tu crois que j'ai planifié ça ?

119  
00:11:25 --> 00:11:27  
J'ai tout perdu. Tout !

120  
00:11:27 --> 00:11:29  
On connaissait les risques  
tous les deux.

121  
00:11:29 --> 00:11:31  
Vas-y, achève-le !

122  
00:11:31 --> 00:11:32  
On a joué,

123  
00:11:33 --> 00:11:34  
et on a perdu.

124  
00:11:36 --> 00:11:37  
On a perdu.

125  
00:11:39 --> 00:11:40  
Crève-le !

126  
00:11:49 --> 00:11:50  
Joyce.

127  
00:11:51 --> 00:11:52  
Et Joyce ?

128  
00:12:14 --> 00:12:16  
C'est bien, mon grand !

129  
00:12:23 --> 00:12:25  
Ne faites pas la tête.

130  
00:12:25 --> 00:12:29  
Vous n'avez pas hâte de passer  
de l'autre côté du Rideau de fer ?

131  
00:12:31 --> 00:12:34  
Yuri, j'ai une famille,  
trois enfants qui m'attendent.

132  
00:12:34 --> 00:12:37  
Le beurre de cacahuètes  
est interdit dans mon pays.

133

00:12:38 --> 00:12:40  
Je l'achète 1,30 \$ ici

134

00:12:40 --> 00:12:42  
et je le revends 20 dollars là-bas.

135

00:12:42 --> 00:12:44  
Votre mère doit être fière de vous.

136

00:12:44 --> 00:12:46  
Ma mère est morte.

137

00:12:48 --> 00:12:49  
Morte...

138

00:12:49 --> 00:12:51  
de fatigue à force de trimer.

139

00:12:54 --> 00:12:55  
Vous voyez ?

140

00:12:55 --> 00:12:57  
Yuri a de la famille aussi.

141

00:12:58 --> 00:13:02  
Avec l'argent que vous me rapporterez,  
je lui achèterai une maison.

142

00:13:02 --> 00:13:04  
À ma fille, j'achèterai...

143

00:13:04 --> 00:13:05  
un poney.

144

00:13:05 --> 00:13:08

Elles auront  
tout ce qu'elles désirent.

145  
00:13:08 --> 00:13:10  
Et pour ça,

146  
00:13:10 --> 00:13:13  
ma mère sera très fière de moi.

147  
00:13:25 --> 00:13:27  
Accrochez-vous.

148  
00:13:27 --> 00:13:30  
C'est pas American Airlines.

149  
00:13:30 --> 00:13:32  
Ça va secouer un peu.

150  
00:13:59 --> 00:14:00  
Rick est sorti de taule ?

151  
00:14:02 --> 00:14:05  
Y a plus de justice !

152  
00:14:19 --> 00:14:21  
Ouais, ça fera l'affaire.

153  
00:14:25 --> 00:14:29  
Dustin, ici Eddie le Banni.  
T'es là ?

154  
00:14:31 --> 00:14:32  
Dustin, tu m'entends ?

155  
00:14:37 --> 00:14:39  
Dustin, ici la Terre !

156  
00:14:39 --> 00:14:40  
Salut, c'est Nancy.

157  
00:14:41 --> 00:14:42  
Wheeler ! Salut.

158  
00:14:43 --> 00:14:46  
Il faudrait m'apporter à manger

159  
00:14:46 --> 00:14:49  
vite fait si vous voulez pas  
que je sorte.

160  
00:14:49 --> 00:14:51  
Non, fais pas ça.

161  
00:14:51 --> 00:14:54  
Reste où tu es,  
on arrive dès qu'on peut.

162  
00:14:54 --> 00:14:55  
Non, attends...

163  
00:14:56 --> 00:14:58  
Prenez-moi des bières.

164  
00:14:58 --> 00:15:01  
Ça a l'air débile,  
mais en ce moment,

165  
00:15:01 --> 00:15:05  
une bière fraîche  
me calmerait les nerfs.

166  
00:15:05 --> 00:15:06

Je te rappelle.

167

00:15:06 --> 00:15:09  
Non, tu vas pas... Wheeler ?

168

00:15:09 --> 00:15:10  
Dustin !

169

00:15:10 --> 00:15:12  
Réveille-toi.

170

00:15:12 --> 00:15:13  
Tu devais surveiller Max.

171

00:15:15 --> 00:15:16  
Où est-elle ?

172

00:15:16 --> 00:15:18  
Elle est là. Attends.

173

00:15:18 --> 00:15:20  
Je me suis assoupi à peine...

174

00:15:22 --> 00:15:23  
une heure.

175

00:15:29 --> 00:15:30  
Bonjour.

176

00:15:32 --> 00:15:33  
Tout va bien ?

177

00:15:35 --> 00:15:37  
Oui, tout va bien.

178

00:15:37 --> 00:15:41  
C'est mignon  
que vous restiez ensemble.

179  
00:15:42 --> 00:15:45  
Ils pourraient aller  
chez quelqu'un d'autre pour changer.

180  
00:15:48 --> 00:15:49  
Tu es toujours le bienvenu.

181  
00:15:49 --> 00:15:51  
Merci.  
Vous êtes comme ma famille.

182  
00:15:52 --> 00:15:54  
- Vous permettez ?  
- Bien sûr.

183  
00:15:54 --> 00:15:57  
Vas-y, tu n'as qu'à nous saigner à blanc.

184  
00:16:13 --> 00:16:13  
Tu vas bien ?

185  
00:16:14 --> 00:16:15  
Impossible de dormir.

186  
00:16:16 --> 00:16:19  
On me balançait sans arrêt  
de la musique dans les oreilles.

187  
00:16:20 --> 00:16:23  
Mais Holly m'a prêté ses crayons.

188  
00:16:23 --> 00:16:25  
On s'est bien amusées, non ?

189

00:16:28 --&gt; 00:16:30

C'est ce que tu as vu hier soir ?

190

00:16:30 --&gt; 00:16:33

C'est censé être ça.

191

00:16:33 --&gt; 00:16:37

Ça semblait plus facile  
à dessiner qu'à expliquer, mais...

192

00:16:38 --&gt; 00:16:39

c'est pas le cas.

193

00:16:39 --&gt; 00:16:40

C'est...

194

00:16:41 --&gt; 00:16:43

Ils étaient exposés.

195

00:16:43 --&gt; 00:16:47

Et il y avait un brouillard rouge partout.

196

00:16:47 --&gt; 00:16:48

C'était comme un rêve.

197

00:16:48 --&gt; 00:16:50

Un cauchemar.

198

00:16:50 --&gt; 00:16:52

Vecna essaie de te faire peur ?

199

00:16:52 --&gt; 00:16:53

Avec Billy ? Oui.

200

00:16:53 --> 00:16:55  
Mais quand j'étais là...

201

00:16:56 --> 00:16:57  
c'était différent.

202

00:16:57 --> 00:16:59  
Il semblait presque surpris.

203

00:16:59 --> 00:17:01  
Comme s'il voulait pas de moi.

204

00:17:02 --> 00:17:03  
T'as infiltré son esprit ?

205

00:17:04 --> 00:17:05  
Il a infiltré le tien.

206

00:17:05 --> 00:17:08  
Tu aurais très bien pu passer  
dans son esprit.

207

00:17:09 --> 00:17:10  
Comme Freddy Krueger.

208

00:17:11 --> 00:17:12  
Freddy Krueger ?

209

00:17:12 --> 00:17:15  
C'est un mec tout brûlé  
avec des rasoirs aux doigts.

210

00:17:16 --> 00:17:18  
- Il te tue dans tes rêves.  
- Sérieux ?

211

00:17:21 --> 00:17:22  
Pardon. C'est un film.

212  
00:17:23 --> 00:17:24  
C'est pas vrai.

213  
00:17:24 --> 00:17:26  
Mais pensez-y.

214  
00:17:26 --> 00:17:29  
Si tu avais ouvert une porte dérobée  
vers le monde de Vecna ?

215  
00:17:30 --> 00:17:32  
La réponse pourrait se trouver

216  
00:17:32 --> 00:17:36  
dans ces dessins très flous.

217  
00:17:36 --> 00:17:38  
- Il nous faut Will.  
- Sans déc.

218  
00:17:38 --> 00:17:42  
J'ai encore essayé ce matin,  
mais ça sonne occupé.

219  
00:17:42 --> 00:17:44  
C'est une fenêtre ?

220  
00:17:45 --> 00:17:46  
Un vitrail avec des roses.

221  
00:17:46 --> 00:17:49  
C'est ça.  
Tu vois, je dessine bien.

222  
00:17:50 --> 00:17:52  
C'est surtout que je l'ai déjà vu.

223  
00:18:23 --> 00:18:25  
C'est une maison.

224  
00:18:27 --> 00:18:28  
Pas n'importe laquelle.

225  
00:18:36 --> 00:18:37  
Celle de Victor Creel.

226  
00:18:38 --> 00:18:39  
Tu vas où ?

227  
00:18:39 --> 00:18:41  
Réveiller les autres.

228  
00:18:43 --> 00:18:45  
Pour la route.  
Merci, monsieur Wheeler.

229  
00:21:20 --> 00:21:21  
Tiens, tiens.

230  
00:21:22 --> 00:21:25  
Tu as enfin décidé  
de te joindre à nous.

231  
00:21:26 --> 00:21:28  
On a eu du mal à se réveiller ?

232  
00:21:28 --> 00:21:29  
Où suis-je ?

233

00:21:29 --> 00:21:32  
Pas tout à fait réveillée ?

234  
00:21:32 --> 00:21:34  
Je suis à Hawkins ?

235  
00:21:42 --> 00:21:43  
Tiens, tiens.

236  
00:21:44 --> 00:21:46  
Tu as enfin décidé  
de te joindre à nous.

237  
00:21:49 --> 00:21:51  
On a eu du mal à se réveiller ?

238  
00:21:59 --> 00:22:01  
Ne va pas trop loin, l'endormie.

239  
00:22:02 --> 00:22:04  
Les cours commencent à 10 h pile.

240  
00:22:29 --> 00:22:30  
Tiens, tiens.

241  
00:22:31 --> 00:22:34  
Tu as enfin décidé  
de te joindre à nous.

242  
00:22:35 --> 00:22:38  
On a eu du mal à se réveiller ?

243  
00:22:41 --> 00:22:43  
Fréquence cardiaque de 120 bpm.

244  
00:22:44 --> 00:22:45

Elle le rejette.

245

00:22:46 --> 00:22:47

Attendons un peu.

246

00:22:49 --> 00:22:52

Il ne fallait pas la jeter comme ça.

Elle va se noyer.

247

00:22:53 --> 00:22:56

Non, elle va nager.

248

00:23:06 --> 00:23:07

Merde.

249

00:23:10 --> 00:23:13

C'est complètement parti en couille.

250

00:23:13 --> 00:23:18

Non, c'est trop tordu.

C'est trop tordu !

251

00:23:18 --> 00:23:21

OK. Ce mec doit avoir  
une famille, des enfants.

252

00:23:21 --> 00:23:23

Tout le bordel.

Il faut prévenir les flics

253

00:23:24 --> 00:23:28

pour ta copine aux superpouvoirs,  
le FBI, la planète à l'envers...

254

00:23:29 --> 00:23:30

Mais, écoutez !

255

00:23:31 --> 00:23:34  
Ces mecs cherchent  
ta supercopine, non ? Non ?

256

00:23:34 --> 00:23:37  
Les flics peuvent nous aider  
à la trouver.

257

00:23:37 --> 00:23:40  
Ces mecs vont la tuer  
et ils vont nous tuer !

258

00:23:40 --> 00:23:42  
Ils pourraient nous tuer avant elle.

259

00:23:42 --> 00:23:44  
- J'en sais rien.  
- Argyle !

260

00:23:44 --> 00:23:47  
- Ils vont commencer par qui ?  
- Écoute !

261

00:23:47 --> 00:23:48  
Am stram gram...

262

00:23:48 --> 00:23:49  
- Écoute.  
- Quoi ?

263

00:23:50 --> 00:23:53  
On va trouver une solution.

264

00:23:53 --> 00:23:55  
Si on garde l'esprit ouvert.

265

00:23:55 --> 00:23:57  
L'esprit ouvert ?  
C'est une tombe !

266  
00:23:57 --> 00:24:01  
- L'esprit ouvert ? Tu déconnes ?  
- Écoute. Arrête !

267  
00:24:01 --> 00:24:04  
Calme-toi.

268  
00:24:04 --> 00:24:07  
Si tu allais dans le van ?  
Tu sais quoi faire.

269  
00:24:09 --> 00:24:10  
Le Purple Palm Tree Delight.

270  
00:24:11 --> 00:24:12  
C'est ça.

271  
00:24:12 --> 00:24:13  
Ça fait plus effet.

272  
00:24:13 --> 00:24:15  
Ça fait plus effet.

273  
00:24:15 --> 00:24:16  
Je crise un peu.

274  
00:24:16 --> 00:24:18  
Ouais, tu crises.

275  
00:24:20 --> 00:24:22  
- Désolé.  
- Ça va.

276  
00:24:22 --> 00:24:24  
Jonathan.

277  
00:24:24 --> 00:24:26  
De l'herbe ?  
C'est une bonne idée ?

278  
00:24:26 --> 00:24:28  
T'as mieux pour le calmer ?

279  
00:24:28 --> 00:24:30  
Finissons-en.

280  
00:24:40 --> 00:24:41  
L'écoute pas.

281  
00:24:42 --> 00:24:45  
Il est stone,  
il sait pas ce qu'il raconte.

282  
00:24:45 --> 00:24:46  
Mais il a pas tort.

283  
00:24:47 --> 00:24:51  
Si ce type avait vécu  
une seconde de plus,

284  
00:24:51 --> 00:24:53  
on saurait où elle est.

285  
00:24:54 --> 00:24:56  
Il aurait pu nous filer le numéro.

286  
00:24:58 --> 00:25:00  
J'aurais dû m'expliquer.

287

00:25:00 --> 00:25:04  
Elfe m'aurait emmené avec elle  
et tout aurait été différent.

288

00:25:04 --> 00:25:06  
J'ai pas su quoi dire.

289

00:25:07 --> 00:25:12  
Parfois, c'est difficile  
de s'ouvrir aux autres.

290

00:25:13 --> 00:25:15  
De dire ce qu'on ressent.

291

00:25:16 --> 00:25:19  
Surtout aux gens  
à qui on tient beaucoup.

292

00:25:20 --> 00:25:22  
Et si...

293

00:25:23 --> 00:25:24  
la vérité ne leur plaît pas ?

294

00:25:28 --> 00:25:30  
Comment s'appelait le macchabée ?

295

00:25:30 --> 00:25:32  
- Quoi ?  
- Le mort.

296

00:25:32 --> 00:25:34  
Pour sa pierre tombale.

297

00:25:34 --> 00:25:37  
On a passé la matinée

à cacher le corps.

298

00:25:37 --> 00:25:41

Je vais écrire :

"Ci-gît un agent inconnu courageux.

299

00:25:42 --> 00:25:45

"Il a sauvé Argyle, Jonathan,  
Will et Mike d'une mort certaine."

300

00:25:45 --> 00:25:49

Tu vas écrire nos noms  
sur la boîte à pizza ?

301

00:25:50 --> 00:25:51

C'est des noms ordinaires.

302

00:25:52 --> 00:25:54

OK, fais comme tu le sens.

303

00:25:54 --> 00:25:55

Putain.

304

00:25:58 --> 00:25:59

Allez !

305

00:25:59 --> 00:26:01

C'est son stylo.

306

00:26:01 --> 00:26:02

Quoi ?

307

00:26:02 --> 00:26:04

L'agent inconnu courageux.

308

00:26:04 --> 00:26:07

Il m'a donné ce stylo  
juste avant de mourir.

309

00:26:07 --> 00:26:08  
Saloperie.

310

00:26:08 --> 00:26:10  
Pour quoi faire, s'il marche pas ?

311

00:26:19 --> 00:26:20  
Allez.

312

00:26:21 --> 00:26:22  
Je m'en sers.

313

00:26:23 --> 00:26:24  
Qu'est-ce que tu fais ?

314

00:26:25 --> 00:26:27  
Un truc est tombé du stylo.

315

00:26:28 --> 00:26:29  
C'est quoi ?

316

00:26:33 --> 00:26:34  
C'est le numéro.

317

00:26:35 --> 00:26:36  
Il était juste là.

318

00:26:36 --> 00:26:38  
Le numéro du mec ?

319

00:26:49 --> 00:26:51  
Je t'ai dit d'arrêter ?

320  
00:26:51 --> 00:26:54  
Là-bas, il y a une main.

321  
00:26:54 --> 00:26:55  
Une main !

322  
00:26:56 --> 00:26:57  
On est des sauvages ?

323  
00:27:01 --> 00:27:03  
Hé, Ivan !

324  
00:27:13 --> 00:27:15  
Arrête de m'appeler.

325  
00:27:15 --> 00:27:17  
Tu veux m'attirer des ennuis ?

326  
00:27:17 --> 00:27:19  
J'ignore ce qu'ils t'ont dit,

327  
00:27:20 --> 00:27:21  
mais c'est faux.

328  
00:27:21 --> 00:27:23  
C'est un malentendu.

329  
00:27:23 --> 00:27:25  
Je ne peux pas t'aider.

330  
00:27:28 --> 00:27:29  
Je peux te rendre riche.

331  
00:27:35 --> 00:27:37  
Tu vois cet Américain ?

332  
00:27:38 --> 00:27:39  
Il est riche.

333  
00:27:41 --> 00:27:43  
Grosse fortune.

334  
00:27:44 --> 00:27:47  
Dis-lui, l'Américain,  
que tu vas le rendre riche.

335  
00:27:58 --> 00:28:00  
Tu es d'une grande aide.

336  
00:28:02 --> 00:28:03  
Une aide précieuse.

337  
00:28:09 --> 00:28:12  
Tu veux mourir ici ? C'est ça ?

338  
00:28:12 --> 00:28:14  
C'est pour ça  
qu'on nous a amenés ici.

339  
00:28:14 --> 00:28:16  
Alors, c'est fini ? Tu abandonnes ?

340  
00:28:24 --> 00:28:26  
Et ta femme ?

341  
00:28:27 --> 00:28:31  
On l'a capturée, mais elle est en vie.  
On peut la sauver.

342  
00:28:32 --> 00:28:33  
"La sauver."

343

00:28:35 --> 00:28:38  
Tu trouves ça amusant ?

344

00:28:38 --> 00:28:40  
Tu ne comprends rien du tout.

345

00:28:42 --> 00:28:44  
Si je m'approche d'elle,  
je la mets en danger.

346

00:28:46 --> 00:28:48  
Tu n'as pas les idées claires.

347

00:28:48 --> 00:28:49  
Si, au contraire.

348

00:28:51 --> 00:28:54  
Pour une fois,  
j'ai les idées très claires.

349

00:28:57 --> 00:28:59  
Je croyais que j'étais maudit.

350

00:29:01 --> 00:29:02  
Depuis mes 18 ans.

351

00:29:04 --> 00:29:06  
On m'a enrôlé dans l'armée.

352

00:29:06 --> 00:29:09  
L'Oncle Sam voulait  
que je me batte dans la jungle.

353

00:29:09 --> 00:29:14  
L'ennemi avançait vers le sud

avec l'aide de cocos comme toi.

354

00:29:14 --> 00:29:16  
J'étais content d'y aller.

355

00:29:17 --> 00:29:20  
Pour prouver à mon père  
que je n'étais pas une merde.

356

00:29:22 --> 00:29:25  
J'ai dû les impressionner,  
on m'a mis aux produits chimiques.

357

00:29:25 --> 00:29:27  
Je n'étais...

358

00:29:27 --> 00:29:31  
qu'un gamin de 18 ans à 13 000 km  
de chez lui qui mélangeait...

359

00:29:32 --> 00:29:35  
des bidons de 200 litres  
d'agent orange.

360

00:29:37 --> 00:29:39  
Avec des gants de cuisine.

361

00:29:40 --> 00:29:43  
On nettoyait les turbines  
après chaque vol.

362

00:29:43 --> 00:29:46  
On inhalait ça.  
Sans masque, rien.

363

00:29:49 --> 00:29:53  
"Ce n'est pas une arme chimique,

c'est un désherbant."

364

00:29:55 --> 00:29:58

"Inoffensif", qu'ils nous disaient.

365

00:30:01 --> 00:30:03

Je suis rentré.

366

00:30:03 --> 00:30:05

Ceux avec qui je bossais  
et qui sont revenus

367

00:30:05 --> 00:30:09

ont commencé à vivre leur vie,  
à avoir des enfants,

368

00:30:09 --> 00:30:10

et c'est là que ça a commencé.

369

00:30:13 --> 00:30:16

Bébés mort-nés, morts in vitro.

370

00:30:18 --> 00:30:20

Colonnes tordues, yeux exorbités.

371

00:30:23 --> 00:30:25

L'horreur...

372

00:30:27 --> 00:30:29

nous collait à la peau.

373

00:30:31 --> 00:30:33

Ma femme, Diane, voulait un bébé.

374

00:30:34 --> 00:30:35

Moi aussi.

375

00:30:37 --> 00:30:39  
On a eu un bébé, et elle était...

376

00:30:40 --> 00:30:43  
en bonne santé.  
Elle était parfaite. Sara.

377

00:30:44 --> 00:30:46  
Puis elle est morte.

378

00:30:46 --> 00:30:47  
Sa tension chute.

379

00:30:47 --> 00:30:49  
Ça n'a pas été rapide.

380

00:30:51 --> 00:30:52  
Elle a souffert.

381

00:30:53 --> 00:30:55  
Je connaissais les risques.

382

00:30:57 --> 00:30:58  
Je les ai cachés.

383

00:31:00 --> 00:31:03  
Diane m'a quitté.  
Elle ne m'a pas accusé directement.

384

00:31:04 --> 00:31:05  
Après ça...

385

00:31:08 --> 00:31:11  
je me suis réfugié  
dans la drogue et l'alcool.

386

00:31:13 --> 00:31:16  
D'autres personnes  
sont entrées dans ma vie.

387

00:31:17 --> 00:31:22  
Elfe et Joyce, et je me disais  
qu'elles avaient besoin de moi.

388

00:31:23 --> 00:31:24  
Mais c'était faux.

389

00:31:26 --> 00:31:29  
Elles n'avaient pas besoin de moi.

390

00:31:31 --> 00:31:32  
J'avais besoin d'elles.

391

00:31:35 --> 00:31:36  
J'avais besoin d'elles.

392

00:31:37 --> 00:31:40  
Tu avais raison.  
Je connaissais les risques

393

00:31:41 --> 00:31:43  
en m'enfuyant, mais je l'ai fait.

394

00:31:45 --> 00:31:48  
Dès que j'ai demandé  
de l'aide à Joyce,

395

00:31:49 --> 00:31:51  
je l'ai condamnée à mort.

396

00:31:52 --> 00:31:53

Comme Sara.

397

00:32:00 --> 00:32:02  
Je fais du mal à ceux que j'aime.

398

00:32:08 --> 00:32:10  
J'avais tort depuis le début.

399

00:32:12 --> 00:32:13  
Je ne suis pas maudit.

400

00:32:17 --> 00:32:18  
Je suis la malédiction.

401

00:32:35 --> 00:32:36  
On m'a parlé d'un monstre.

402

00:32:37 --> 00:32:38  
D'Amérique.

403

00:32:41 --> 00:32:44  
J'ignore si tu dis vrai, l'Américain,

404

00:32:44 --> 00:32:47  
si tu es vraiment maudit,  
mais une chose est sûre :

405

00:32:48 --> 00:32:50  
on va mourir ici.

406

00:33:17 --> 00:33:18  
Vous désirez ?

407

00:33:19 --> 00:33:21  
On doit jeter un œil.

408

00:33:39 --> 00:33:41  
Je crois que c'est une fuite.

409

00:33:43 --> 00:33:46  
J'ai pas eu l'occasion de la réparer.

410

00:33:47 --> 00:33:49  
Faites votre valise,  
on vous installe ailleurs.

411

00:34:01 --> 00:34:03  
Le diable est ici.

412

00:34:04 --> 00:34:05  
Je sens sa présence...

413

00:34:07 --> 00:34:09  
grandir...

414

00:34:09 --> 00:34:11  
plus forte chaque jour.

415

00:34:11 --> 00:34:14  
Mais Chrissy est au paradis.

416

00:34:15 --> 00:34:17  
Elle nous regarde en souriant.

417

00:34:18 --> 00:34:20  
Ravie de voir  
les vies qu'elle a illuminées.

418

00:34:21 --> 00:34:23  
Mais elle est aussi contrariée.

419

00:34:25 --> 00:34:25  
Furieuse.

420  
00:34:26 --> 00:34:29  
Que le monstre qui lui a fait ça  
soit en liberté.

421  
00:34:30 --> 00:34:31  
Encore maintenant.

422  
00:34:32 --> 00:34:33  
Et s'en prenne à d'autres.

423  
00:34:34 --> 00:34:37  
Comment peut-il vivre,  
alors que mon ange est parti ?

424  
00:34:38 --> 00:34:40  
Je sais que Dieu...

425  
00:34:48 --> 00:34:50  
Seigneur, j'ai prié.

426  
00:34:52 --> 00:34:54  
Je ne comprends pas.

427  
00:34:55 --> 00:34:57  
Il n'y a aucune raison.

428  
00:34:58 --> 00:34:59  
Aucune raison.

429  
00:34:59 --> 00:35:01  
J'ai enfin eu Cappelletti.

430  
00:35:03 --> 00:35:04

Pour l'annuaire du lycée.

431  
00:35:05 --> 00:35:06  
Super !

432  
00:35:07 --> 00:35:08  
Sinclair ?

433  
00:35:09 --> 00:35:11  
Sale traître.

434  
00:35:11 --> 00:35:13  
Je sais pourquoi il nous a roulés :

435  
00:35:13 --> 00:35:16  
le club du Feu de l'enfer cache Eddie.

436  
00:35:16 --> 00:35:18  
Prévenons les flics.

437  
00:35:18 --> 00:35:20  
Ils croient que Chrissy dealait.

438  
00:35:20 --> 00:35:22  
Et ils laissent ce taré tuer des gens.

439  
00:35:23 --> 00:35:25  
Et si cette secte s'en prenait à nous ?

440  
00:35:25 --> 00:35:27  
Comment ?

441  
00:35:27 --> 00:35:31  
Ils savent qu'on les cherche.  
S'ils nous avaient jeté un sort ?

442  
00:35:31 --> 00:35:33  
Patrick se croit ensorcelé.

443  
00:35:34 --> 00:35:36  
C'est pas marrant.

444  
00:35:37 --> 00:35:40  
Je crois pas au surnaturel.

445  
00:35:40 --> 00:35:42  
Mais cette secte est dangereuse.

446  
00:35:42 --> 00:35:44  
Il faut faire gaffe.

447  
00:35:45 --> 00:35:48  
J'ai fait une liste  
des endroits où on les a vus.

448  
00:35:48 --> 00:35:52  
Séparons-nous pour tous les fouiller.  
On les trouvera.

449  
00:35:52 --> 00:35:53  
Et la maison de Rick la fumette ?

450  
00:35:54 --> 00:35:55  
Quoi ?

451  
00:35:55 --> 00:35:56  
Rick la fumette.

452  
00:35:56 --> 00:35:58  
Le fournisseur d'Eddie.

453

00:35:58 --> 00:36:01  
Il est censé être en prison,  
mais quelqu'un l'a vu chez lui.

454  
00:36:02 --> 00:36:04  
Mes parents flippent.

455  
00:36:05 --> 00:36:06  
C'est sûrement rien.

456  
00:36:06 --> 00:36:07  
J'en sais rien.

457  
00:36:07 --> 00:36:09  
Non, c'est bien.

458  
00:36:10 --> 00:36:12  
Ne laissons rien au hasard.

459  
00:36:15 --> 00:36:18  
CHEZ RICK LA FUMETTE

460  
00:36:40 --> 00:36:42  
C'est pas flippant, déjà.

461  
00:36:44 --> 00:36:48  
Qu'est-ce qu'on cherche  
dans ce trou à rats ?

462  
00:36:48 --> 00:36:49  
On n'est pas sûrs.

463  
00:36:50 --> 00:36:52  
Vecna tient à cette maison.

464  
00:36:52 --> 00:36:55

Parce que Max l'a vue  
dans son monde tout rouge ?

465

00:36:55 --> 00:36:56

- En gros.

- Super.

466

00:36:56 --> 00:37:00

On cherche où est Vecna,  
pourquoi il a tué les Creel et est revenu.

467

00:37:00 --> 00:37:03

Et comment l'arrêter  
avant qu'il revienne pour Max.

468

00:37:03 --> 00:37:05

Il n'est pas là, quand même ?

469

00:37:06 --> 00:37:07

Si ?

470

00:37:07 --> 00:37:09

On verra bien.

471

00:37:09 --> 00:37:10

Prête ?

472

00:37:17 --> 00:37:19

Max.

473

00:37:19 --> 00:37:21

Que fais-tu là,

474

00:37:22 --> 00:37:24

Max ?

475

00:37:26 --> 00:37:27  
C'est verrouillé.

476  
00:37:27 --> 00:37:29  
Je frappe pour voir ?

477  
00:37:29 --> 00:37:30  
Inutile.

478  
00:37:34 --> 00:37:35  
J'ai une clé.

479  
00:38:07 --> 00:38:09  
Ils ont pas payé  
la facture d'électricité.

480  
00:38:12 --> 00:38:13  
D'où tu sors ça ?

481  
00:38:16 --> 00:38:18  
Faut qu'on t'explique tout ?

482  
00:38:20 --> 00:38:21  
T'es plus un môme.

483  
00:38:21 --> 00:38:22  
Merci.

484  
00:38:24 --> 00:38:25  
Poche arrière.

485  
00:38:36 --> 00:38:39  
Ils ont tout laissé sur place.

486  
00:38:40 --> 00:38:43  
Un triple homicide n'est pas vendeur.

487  
00:38:44 --> 00:38:45  
Regardez.

488  
00:38:47 --> 00:38:48  
Vous voyez tous ça ?

489  
00:38:54 --> 00:38:56  
C'est ce que tu as vu ?

490  
00:38:56 --> 00:38:58  
Dans tes visions ?

491  
00:39:02 --> 00:39:04  
C'est qu'une horloge.

492  
00:39:05 --> 00:39:06  
Non ?

493  
00:39:15 --> 00:39:17  
Une vieille horloge normale.

494  
00:39:17 --> 00:39:20  
C'est quoi, cette obsession ?

495  
00:39:21 --> 00:39:24  
C'est peut-être un horloger ?

496  
00:39:25 --> 00:39:27  
T'as résolu l'affaire.

497  
00:39:28 --> 00:39:29  
En tout cas,

498  
00:39:30 --> 00:39:32

les réponses sont là.

499

00:39:33 --> 00:39:34

Quelque part.

500

00:39:35 --> 00:39:39

Restez deux par deux.

Robin, en haut.

501

00:39:41 --> 00:39:42

Viens, allons-y.

502

00:39:47 --> 00:39:50

- T'as soupiré ?

- Pas du tout.

503

00:39:51 --> 00:39:53

- Pourquoi ?

- J'ai pas soupiré. Amène-toi.

504

00:39:54 --> 00:39:57

- Je t'ai entendu.

- On est toujours ensemble.

505

00:39:57 --> 00:39:58

Ça te dérange ?

506

00:39:58 --> 00:40:01

Ce serait bien de changer un peu.

507

00:40:01 --> 00:40:04

- Je t'ennuie, c'est ça ?

- Non, tout le contraire.

508

00:40:13 --> 00:40:15

Yuri, je dois pisser.

509

00:40:15 --&gt; 00:40:17

Laisse tomber, il ne t'entend pas.

510

00:40:17 --&gt; 00:40:21

Mais j'ai vraiment envie.  
Ce n'est pas une ruse.

511

00:40:25 --&gt; 00:40:27

- Il n'entend rien.  
- Quoi ?

512

00:40:29 --&gt; 00:40:30

BEURRE DE CACAHUÈTES

513

00:40:33 --&gt; 00:40:34

Qu'est-ce que tu fais ?

514

00:40:39 --&gt; 00:40:41

Ma jambe est trop courte.

515

00:40:41 --&gt; 00:40:42

Attrape ce morceau de verre.

516

00:40:43 --&gt; 00:40:46

On devrait peut-être en parler d'abord.

517

00:40:46 --&gt; 00:40:47

De quoi veux-tu parler ?

518

00:40:47 --&gt; 00:40:49

On coupe les cordes  
et on se libère.

519

00:40:49 --&gt; 00:40:51

Oui, et après ?

520

00:40:51 --&gt; 00:40:53

- Tu l'assomes.
- Je l'assomme ?

521

00:40:53 --&gt; 00:40:55

Tu es ceinture noire de karaté.

522

00:40:55 --&gt; 00:40:57

On est à 10 000 pieds d'altitude.

523

00:40:57 --&gt; 00:40:59

Si je l'assomme,  
qui pilotera l'avion ?

524

00:40:59 --&gt; 00:41:01

Dans ce cas, ne l'assomme pas.

525

00:41:01 --&gt; 00:41:03

Prends son arme  
et force-le à faire demi-tour.

526

00:41:03 --&gt; 00:41:05

Son arme ? Comme ça ?

527

00:41:05 --&gt; 00:41:08

Le noir n'est pas  
la couleur la plus élevée ?

528

00:41:08 --&gt; 00:41:09

Oui, mais...

529

00:41:09 --&gt; 00:41:11

Mais quoi ?

530

00:41:11 --&gt; 00:41:14

Je ne me suis jamais battu

pour de vrai.

531

00:41:14 --> 00:41:16  
Seulement avec d'autres élèves.

532

00:41:17 --> 00:41:18  
De quel âge ?

533

00:41:18 --> 00:41:20  
Pas moins de 13 ans.

534

00:41:20 --> 00:41:21  
Treize ans ?

535

00:41:22 --> 00:41:24  
Mais Jeremiah a 16 ans.

536

00:41:24 --> 00:41:28  
Presque. Le mois prochain.  
Et Jeremiah est un combattant féroce.

537

00:41:29 --> 00:41:31  
Rapide comme l'éclair. Très doué.

538

00:41:33 --> 00:41:34  
Et je l'ai battu.

539

00:41:35 --> 00:41:36  
Une fois.

540

00:41:37 --> 00:41:40  
Yuri n'est pas aussi entraîné  
que Jeremiah.

541

00:41:41 --> 00:41:42  
Alors, oui.

542  
00:41:42 --> 00:41:43  
Tu as raison.

543  
00:41:44 --> 00:41:46  
Je peux vaincre Yuri.

544  
00:41:46 --> 00:41:47  
Sans problème.

545  
00:41:49 --> 00:41:51  
Merci de m'avoir motivé.  
Ça va mieux.

546  
00:42:40 --> 00:42:41  
Tiens, tiens.

547  
00:42:42 --> 00:42:45  
Tu as enfin décidé de te joindre à nous.

548  
00:42:46 --> 00:42:49  
On a eu du mal à se réveiller ?

549  
00:42:55 --> 00:42:57  
Arrêtez !

550  
00:42:57 --> 00:42:58  
Laissez-moi sortir !

551  
00:43:35 --> 00:43:37  
En 1786,

552  
00:43:37 --> 00:43:41  
Nicolas Dalayrac a écrit  
un opéra intitulé Nina.

553

00:43:43 --&gt; 00:43:44

Papa.

554

00:43:44 --&gt; 00:43:47

L'histoire d'une jeune femme  
qui perd son amant dans un duel.

555

00:43:47 --&gt; 00:43:51

Nina est si traumatisée  
qu'elle enterre ce souvenir.

556

00:43:52 --&gt; 00:43:55

Comme si ce n'était jamais arrivé.

557

00:43:55 --&gt; 00:43:58

Chaque jour,  
elle retourne à la gare

558

00:43:58 --&gt; 00:43:59

pour attendre son amant.

559

00:44:00 --&gt; 00:44:02

Mais il n'arrivera jamais.

560

00:44:02 --&gt; 00:44:05

Si seulement Nina admettait la vérité.

561

00:44:05 --&gt; 00:44:07

C'est pas réel.

562

00:44:08 --&gt; 00:44:10

Non. Mais c'est bien arrivé.

563

00:44:11 --&gt; 00:44:12

Un souvenir.

564  
00:44:12 --> 00:44:13  
Très bien.

565  
00:44:16 --> 00:44:17  
Comment ?

566  
00:44:17 --> 00:44:18  
Peu importe.

567  
00:44:18 --> 00:44:19  
Laisse-moi sortir.

568  
00:44:20 --> 00:44:21  
Je veux sortir !

569  
00:44:21 --> 00:44:23  
Je suis désolé, Onze.

570  
00:44:23 --> 00:44:25  
Trouve la sortie toute seule.

571  
00:44:26 --> 00:44:28  
Quitte ta gare.

572  
00:44:28 --> 00:44:29  
Cesse d'attendre.

573  
00:44:30 --> 00:44:31  
Concentre-toi.

574  
00:44:31 --> 00:44:33  
Écoute.

575  
00:44:33 --> 00:44:34  
Souviens-toi.

576

00:44:34 --> 00:44:36  
Je comprends pas.

577

00:44:38 --> 00:44:39  
Je comprends pas !

578

00:44:41 --> 00:44:42  
Tiens, tiens.

579

00:44:43 --> 00:44:45  
Tu as enfin décidé  
de te joindre à nous.

580

00:44:47 --> 00:44:49  
On a eu du mal à se réveiller ?

581

00:44:51 --> 00:44:53  
Concentre-toi.

582

00:44:53 --> 00:44:54  
Écoute.

583

00:44:54 --> 00:44:55  
Souviens-toi.

584

00:44:59 --> 00:45:00  
Tiens, tiens.

585

00:45:00 --> 00:45:03  
Tu as enfin décidé  
de te joindre à nous.

586

00:45:03 --> 00:45:05  
On a eu du mal à se réveiller ?

587  
00:45:07 --> 00:45:08  
Désolée.

588  
00:45:09 --> 00:45:11  
Je vais avoir des ennuis ?

589  
00:45:13 --> 00:45:13  
Des ennuis ?

590  
00:45:14 --> 00:45:15  
Non.

591  
00:45:16 --> 00:45:18  
Pourquoi dis-tu ça ?

592  
00:45:18 --> 00:45:20  
Mais tu vas tout rater.

593  
00:45:21 --> 00:45:23  
L'entraînement commence bientôt.

594  
00:45:27 --> 00:45:29  
Inutile de t'inquiéter.

595  
00:45:29 --> 00:45:31  
Tu vas bien t'en sortir.

596  
00:45:32 --> 00:45:33  
Je le sais.

597  
00:45:40 --> 00:45:43  
- Bonjour, les enfants.  
- Bonjour, papa.

598  
00:45:44 --> 00:45:46

Comment vous sentez-vous ?

599

00:45:46 --> 00:45:47

Bien, papa.

600

00:45:48 --> 00:45:49

Bien.

601

00:45:49 --> 00:45:53

Numéro Douze.

Aurais-tu l'amabilité d'ouvrir la porte ?

602

00:45:53 --> 00:45:54

Oui, papa.

603

00:45:55 --> 00:45:57

Veillez me suivre.

604

00:46:12 --> 00:46:14

- Comment va-t-elle ?

- Bien.

605

00:46:14 --> 00:46:15

Elle nage à présent.

606

00:46:15 --> 00:46:18

Bien. Je viens d'avoir Stinson  
au téléphone.

607

00:46:20 --> 00:46:21

Le temps presse.

608

00:46:22 --> 00:46:24

Elle devra nager plus vite.

609

00:46:57 --> 00:46:59

J'en vois une. Allez !

610

00:46:59 --> 00:47:01

- Ralentis.

- Tu vois quoi ?

611

00:47:01 --> 00:47:04

- Arrêtez de me donner des ordres.

- Ralentis !

612

00:47:09 --> 00:47:14

202-968-6161.

613

00:47:18 --> 00:47:19

Ça sonne ?

614

00:47:19 --> 00:47:21

Non, ça fait des bruits bizarres.

615

00:47:22 --> 00:47:23

Occupé ?

616

00:47:24 --> 00:47:25

Écoute ça.

617

00:47:26 --> 00:47:28

Ça te dit rien ?

618

00:47:28 --> 00:47:29

WarGames.

619

00:47:30 --> 00:47:31

Quoi ?

620

00:47:34 --> 00:47:36

On appelle pas un téléphone.

621

00:47:37 --> 00:47:38  
On appelle un ordinateur.

622

00:47:40 --> 00:47:43  
J'ignore si Nina est un ordi  
comme Joshua ou le labo d'Owens,

623

00:47:43 --> 00:47:46  
mais l'agent nous a pas donné  
ce numéro pour rien.

624

00:47:47 --> 00:47:51  
Trouvons l'ordinateur,  
puis Owens pour l'avertir.

625

00:47:51 --> 00:47:53  
Et après, Onze.  
Il faut pirater l'ordi.

626

00:47:53 --> 00:47:55  
Je connais quelqu'un...

627

00:47:56 --> 00:47:57  
dans l'Utah.

628

00:47:57 --> 00:48:00  
- L'Utah ?  
- Salt Lake City, précisément.

629

00:48:00 --> 00:48:01  
Oh non.

630

00:48:02 --> 00:48:03  
Oh non.

631

00:48:03 --> 00:48:05  
Pourquoi tu dis ça ?

632

00:48:05 --> 00:48:07  
Dans tes mains

633

00:48:07 --> 00:48:10  
Tu tiens le grand livre

634

00:48:10 --> 00:48:13  
L'Histoire sans fin.  
Ça m'a foutu la trouille.

635

00:48:13 --> 00:48:16  
Le Néant,  
c'est un truc existentiel, grave.

636

00:48:17 --> 00:48:18  
Tu rigoles ?

637

00:48:18 --> 00:48:20  
Si on prend la 15, on y sera demain.

638

00:48:20 --> 00:48:21  
T'es sérieux ?

639

00:48:21 --> 00:48:25  
C'est dingue, mais Suzie a sauvé  
le monde l'an dernier.

640

00:48:25 --> 00:48:26  
Elle pourrait le refaire.

641

00:48:58 --> 00:49:00  
Merde.

642

00:49:06 --> 00:49:07  
Rick a eu de la compagnie.

643  
00:49:36 --> 00:49:37  
C'est lui.

644  
00:49:38 --> 00:49:39  
Dustin ?

645  
00:49:39 --> 00:49:42  
T'es là ?  
C'est Eddie. Tu m'as oublié ?

646  
00:49:42 --> 00:49:46  
S'il y a quelqu'un,  
je crois que j'ai des ennuis.

647  
00:49:46 --> 00:49:47  
OK ? Wheeler ?

648  
00:49:49 --> 00:49:50  
Personne ?

649  
00:49:58 --> 00:49:59  
Henderson ?

650  
00:50:01 --> 00:50:03  
Tu pourrais...

651  
00:50:04 --> 00:50:07  
préciser le type d'indices  
qu'on cherche ?

652  
00:50:09 --> 00:50:12  
"Il y a de par le monde  
une foule de choses évidentes

653

00:50:12 --> 00:50:15  
"que personne n'observe."

654

00:50:18 --> 00:50:19  
Sherlock Holmes.

655

00:50:23 --> 00:50:24  
Super.

656

00:50:24 --> 00:50:26  
Merci. Super.

657

00:50:26 --> 00:50:27  
Vraiment utile.

658

00:50:27 --> 00:50:28  
Sherlock...

659

00:51:00 --> 00:51:02  
- Qu'est-ce que t'as ?  
- Une araignée.

660

00:51:02 --> 00:51:04  
- Quoi ?  
- Une veuve noire.

661

00:51:08 --> 00:51:09  
Va pas là-dedans.

662

00:51:11 --> 00:51:12  
- Attends.  
- Quoi ?

663

00:51:12 --> 00:51:14  
- J'ai un truc ?  
- Bouge pas.

664

00:51:15 --> 00:51:16  
Attends. Je l'ai.

665

00:51:17 --> 00:51:17  
Merci.

666

00:51:17 --> 00:51:21  
Tu sauras si l'araignée a pondu des œufs  
quand les bébés sortiront.

667

00:51:21 --> 00:51:23  
T'es malade ?

668

00:51:24 --> 00:51:25  
Robin, sérieux.

669

00:51:26 --> 00:51:27  
Elle est grave.

670

00:51:27 --> 00:51:28  
Tu l'as dit.

671

00:51:28 --> 00:51:30  
Vous êtes amies, c'est cool.

672

00:51:31 --> 00:51:34  
Quand on aura tué Vecna  
et sauvé le monde,

673

00:51:34 --> 00:51:35  
on pourrait faire un truc.

674

00:51:36 --> 00:51:40  
Toi, moi, Robin et Jonathan,  
quand il reviendra.

675

00:51:40 --&gt; 00:51:43

On sort pas ensemble, moi et Robin.

676

00:51:43 --&gt; 00:51:45

Elle te l'a dit ?

677

00:51:45 --&gt; 00:51:47

Elle me l'a bien fait comprendre.

678

00:51:47 --&gt; 00:51:49

Platonique avec un P majuscule.

679

00:51:49 --&gt; 00:51:50

Oui, merci.

680

00:51:51 --&gt; 00:51:52

Enfin...

681

00:51:53 --&gt; 00:51:54

elle me plaît, mais...

682

00:51:54 --&gt; 00:51:57

elle est... Bref. On est amis.

683

00:51:57 --&gt; 00:51:58

- C'est tout.

- Oui.

684

00:52:00 --&gt; 00:52:01

Voilà, c'est mieux.

685

00:52:02 --&gt; 00:52:03

Super. Merci.

686

00:52:07 --> 00:52:08  
Super.

687  
00:52:11 --> 00:52:14  
On devrait reprendre l'enquête.

688  
00:52:16 --> 00:52:20  
"Les choses évidentes ne sont pas  
ce que les gens observent."

689  
00:52:20 --> 00:52:22  
Ou "N'observent pas."

690  
00:52:22 --> 00:52:23  
Ou...

691  
00:52:26 --> 00:52:27  
Sherlock Holmes.

692  
00:52:34 --> 00:52:35  
Quoi ?

693  
00:52:52 --> 00:52:54  
Ça passe pas longtemps.

694  
00:52:54 --> 00:52:56  
Quarante-six minutes, ça va.

695  
00:52:57 --> 00:52:59  
C'est pas le plus inquiétant.

696  
00:52:59 --> 00:53:04  
Imagine... Et si je me lasse de ce titre  
à force de l'écouter ?

697  
00:53:04 --> 00:53:07

Si c'est plus  
ma chanson préférée ?

698

00:53:07 --> 00:53:11

Ça marchera toujours  
ou Kate Bush perdra son pouvoir magique ?

699

00:53:11 --> 00:53:13

Kate Bush ? Jamais.

700

00:53:13 --> 00:53:14

T'es fan de Kate Bush ?

701

00:53:15 --> 00:53:17

Oui. Maintenant.

702

00:53:17 --> 00:53:18

Vraiment ?

703

00:53:18 --> 00:53:20

Mégafan. Elle t'a sauvé la vie.

704

00:53:21 --> 00:53:24

On approche de ce malade de Vecna,  
il faut le trouver

705

00:53:24 --> 00:53:28

et le tuer avant qu'il recommence  
à s'en prendre à toi.

706

00:53:29 --> 00:53:32

Et je te parie  
qu'en faisant les bonnes notes,

707

00:53:32 --> 00:53:35

on peut ouvrir  
la porte de son repaire secret.

708  
00:53:38 --> 00:53:40  
Gros naze.

709  
00:53:40 --> 00:53:43  
Je croyais que t'étais cool maintenant.

710  
00:53:44 --> 00:53:45  
Je suis pas cool ?

711  
00:53:47 --> 00:53:49  
Ça m'a manqué.

712  
00:53:49 --> 00:53:50  
Quoi ?

713  
00:53:52 --> 00:53:53  
Ton rire.

714  
00:53:58 --> 00:53:59  
C'est fait.

715  
00:54:00 --> 00:54:02  
À toi de jouer, Kate.

716  
00:54:09 --> 00:54:11  
Je vais arrêter  
de demander ça, mais...

717  
00:54:12 --> 00:54:13  
tu vois ça ?

718  
00:54:26 --> 00:54:27  
Regarde.

719

00:55:05 --> 00:55:06  
Arrête.

720  
00:55:09 --> 00:55:10  
Très bien, Deux.

721  
00:55:11 --> 00:55:12  
Bravo.

722  
00:55:15 --> 00:55:16  
Alors,

723  
00:55:16 --> 00:55:19  
quelle âme courageuse

724  
00:55:19 --> 00:55:21  
aimerait essayer après cela ?

725  
00:55:22 --> 00:55:25  
Moi.

726  
00:55:26 --> 00:55:32  
Moi.

727  
00:55:32 --> 00:55:33  
Onze ?

728  
00:55:33 --> 00:55:34  
Moi.

729  
00:55:53 --> 00:55:54  
Reste concentrée.

730  
00:55:55 --> 00:55:56  
Trouve l'énergie.

731  
00:55:57 --> 00:55:58  
Ressens-la.

732  
00:56:30 --> 00:56:32  
Il perd son temps avec elle.

733  
00:56:35 --> 00:56:36  
Silence.

734  
00:56:41 --> 00:56:42  
Ils se moquent.

735  
00:56:43 --> 00:56:43  
De toi.

736  
00:56:45 --> 00:56:46  
Ils te trouvent faible.

737  
00:56:48 --> 00:56:49  
Montre-leur, Onze.

738  
00:56:51 --> 00:56:52  
Montre-leur.

739  
00:56:59 --> 00:57:00  
Bien.

740  
00:57:01 --> 00:57:03  
Maintenant, déplace-la.

741  
00:57:22 --> 00:57:23  
Une perte de temps.

742  
00:58:11 --> 00:58:14  
- Que se passe-t-il ?

- Son cœur lâche.

743

00:58:14 --> 00:58:16

Ça suffit. Sors-la.

744

00:58:17 --> 00:58:18

Sors-la !

745

00:58:46 --> 00:58:48

Méchante petite poulette.

746

00:58:49 --> 00:58:51

Vous êtes tombée de votre nid ?

747

00:58:52 --> 00:58:53

Vous allez où, comme ça ?

748

00:58:54 --> 00:58:55

Allez.

749

00:58:55 --> 00:58:57

Retournez vous asseoir gentiment.

750

00:58:57 --> 00:59:00

Sinon quoi ?

Vous allez me tuer ?

751

00:59:01 --> 00:59:03

Ça ne plaira pas au KGB.

752

00:59:03 --> 00:59:04

Je ne peux pas vous tuer.

753

00:59:05 --> 00:59:08

Mais le KGB n'a pas précisé  
dans quel état vous deviez arriver.

754

00:59:08 --> 00:59:11  
Vous êtes une cargaison fragile.

755

00:59:11 --> 00:59:12  
Vous pouvez quand même casser.

756

00:59:13 --> 00:59:16  
Je peux vous casser d'abord.

757

00:59:21 --> 00:59:22  
Mes doigts sont des flèches.

758

00:59:23 --> 00:59:25  
Mes bras sont en fer.

759

00:59:25 --> 00:59:28  
Mes pieds sont des lances.

760

00:59:29 --> 00:59:30  
Résistez,

761

00:59:31 --> 00:59:32  
et je vous tuerai.

762

00:59:33 --> 00:59:35  
Mais si vous faites demi-tour,

763

00:59:35 --> 00:59:37  
je vous épargnerai.

764

01:00:45 --> 01:00:46  
Lâchez-le !

765

01:00:47 --> 01:00:49

Je vous ai dit de le lâcher.

766

01:01:10 --> 01:01:11  
Mes doigts sont des flèches.

767

01:01:13 --> 01:01:14  
Mes bras sont en fer !

768

01:01:15 --> 01:01:20  
Mes pieds sont des lances !

769

01:01:27 --> 01:01:29  
Qu'est-ce que tu as fait ?

770

01:01:30 --> 01:01:31  
Quoi ?

771

01:01:31 --> 01:01:33  
Je t'avais dit de pas l'assommer.

772

01:01:43 --> 01:01:46  
- Tu sais piloter ?  
- Non !

773

01:02:02 --> 01:02:05  
Redresse !

774

01:02:05 --> 01:02:08  
C'est ce que je fais !

775

01:02:58 --> 01:03:00  
C'est comme les guirlandes.

776

01:03:00 --> 01:03:02  
Les guirlandes ?

777

01:03:02 --> 01:03:05  
Quand Will était  
dans le monde à l'envers,

778

01:03:05 --> 01:03:06  
les lumières

779

01:03:07 --> 01:03:08  
prenaient vie.

780

01:03:08 --> 01:03:09  
Vecna est ici.

781

01:03:11 --> 01:03:12  
Dans la maison.

782

01:03:13 --> 01:03:15  
De l'autre côté.

783

01:03:19 --> 01:03:21  
Il a quitté la pièce.

784

01:03:23 --> 01:03:24  
Il nous a entendus ?

785

01:03:25 --> 01:03:26  
Il nous voit ?

786

01:03:26 --> 01:03:27  
Ton casque.

787

01:03:28 --> 01:03:29  
Attendez.

788

01:03:29 --> 01:03:32

Éteignez vos lampes et dispersez-vous.

789

01:03:32 --> 01:03:35  
On verra rien sans lumière.

790

01:03:37 --> 01:03:39  
J'y crois pas.

791

01:03:56 --> 01:03:57  
Je l'ai !

792

01:03:58 --> 01:03:59  
Je l'ai !

793

01:04:00 --> 01:04:01  
Je l'ai.

794

01:04:03 --> 01:04:04  
Je l'avais.

795

01:04:07 --> 01:04:10  
Je crois qu'il avance. Il avance.

796

01:04:22 --> 01:04:23  
Merde.

797

01:04:23 --> 01:04:24  
Je l'ai perdu.

798

01:04:24 --> 01:04:25  
Je crois pas.

799

01:04:40 --> 01:04:42  
C'est un grenier, évidemment.

800

01:04:44 --> 01:04:45  
Attendez.

801  
01:04:46 --> 01:04:50  
Et s'il nous attirait dans un piège ?  
Vous écoutez ?

802  
01:04:50 --> 01:04:52  
Merde.

803  
01:05:00 --> 01:05:02  
Il est pas là, c'est bon.

804  
01:05:02 --> 01:05:04  
La ferme, cherche !

805  
01:05:19 --> 01:05:20  
Dustin ?

806  
01:05:20 --> 01:05:22  
Réponds. Tu es là ?

807  
01:05:25 --> 01:05:26  
Laisse tomber.

808  
01:05:43 --> 01:05:44  
Suis-moi.

809  
01:06:00 --> 01:06:01  
Bordel de merde.

810  
01:06:01 --> 01:06:02  
Hé, le taré !

811  
01:06:04 --> 01:06:05  
Tu vas où comme ça ?

812  
01:06:05 --> 01:06:06  
Merde.

813  
01:06:10 --> 01:06:11  
Allez !

814  
01:06:11 --> 01:06:14  
- Allez, démarre...  
- T'as peur de l'eau ou quoi ?

815  
01:06:15 --> 01:06:17  
... sale... petite... merde !

816  
01:06:17 --> 01:06:20  
Allez. Aide-moi, putain.

817  
01:06:21 --> 01:06:23  
Allez, sale connard.

818  
01:06:24 --> 01:06:25  
Allez.

819  
01:06:26 --> 01:06:27  
Fait chier !

820  
01:06:28 --> 01:06:29  
Non ? Bon, OK.

821  
01:06:37 --> 01:06:38  
Merde.

822  
01:06:56 --> 01:06:57  
Les lampes.

823

01:07:07 --> 01:07:09  
Il se passe quoi ?

824  
01:08:01 --> 01:08:04  
N'approche pas ! Va-t'en !

825  
01:08:04 --> 01:08:05  
N'approche pas !

826  
01:08:06 --> 01:08:08  
Viens, on y est presque.

827  
01:08:10 --> 01:08:11  
Patrick.

828  
01:08:12 --> 01:08:13  
Patrick !

829  
01:08:58 --> 01:08:59  
Oxygène.

830  
01:08:59 --> 01:09:01  
Donnez-lui de l'oxygène !

831  
01:09:02 --> 01:09:04  
Ce n'est rien, il faudra t'adapter.

832  
01:09:04 --> 01:09:06  
Ça va aller maintenant.

833  
01:09:26 --> 01:09:29  
Tu nous fais faire du sport.  
On recommence ?

834  
01:09:58 --> 01:09:59  
Remarquable.

835

01:10:12 --> 01:10:13  
N'approche pas.

836

01:10:21 --> 01:10:23  
Je t'ai prévenu !

837

01:10:30 --> 01:10:33  
Ça n'est pas si simple que ça.

838

01:10:37 --> 01:10:38  
Je comprends pas.

839

01:10:40 --> 01:10:41  
Moi, si.

840

01:11:15 --> 01:11:16  
Papa ?

841

01:11:18 --> 01:11:19  
Ma fille.





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

# STRANGER THINGS